

Bauen mit Holz 1986

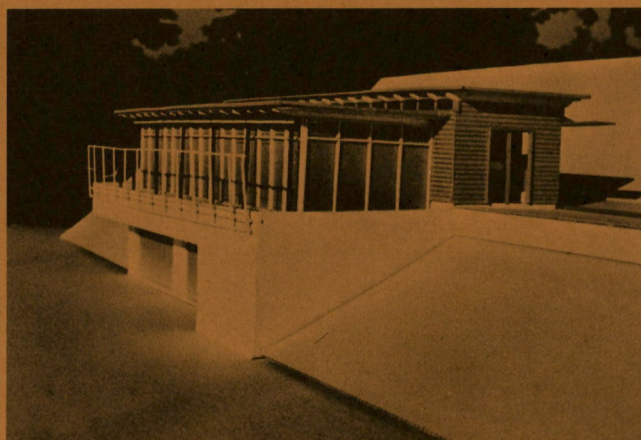
Bei den beiden Holzwohnbauten in Eglisau und Langnau a.A. beziehen wir uns auf den schweizerischen Holzbau der Zwischenkriegszeit¹, publiziert unter anderem im 1936 in Basel erschienen Buch «Schweizer Holzhäuser» von Paul Artaria. Für die Pioniere der Moderne ist der Holzbau ab Mitte der zwanziger Jahre in der Schweiz ein aktuelles Thema, können sie doch an ihm verschiedene Forderungen und Themen des Neuen Bauens, wie das Erarbeiten von Kleinstgrundrissen, materialgerechtes Bauen und Vorfabrikation, respektive Trockenbauweise, in Zusammenarbeit mit der ansässigen Holzindustrie ausprobieren. So nehmen denn auch die meisten von ihnen am 1932/33 von der eben neu ins Leben gerufenen Vereinigung «Lignum -Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für das Holz» ausgeschriebenem «Wettbewerb für neuzeitliche Holzhäuser» teil (Werner Moser, Rudolf Steiger, Max Ernst Haefeli, A. und H. Oeschger usw.)². Mit dem modernen Holzbau gelingt es ihnen auch, oft in Zusammenarbeit mit dem progressiven Flügel des schweizerischen Heimatschutzes innerhalb der Ende zwanziger Jahre beginnenden Regionalismusdebatte Vorschläge und Projekte vorzulegen, welche sich gegen die sich anbahnenden Reaktion in Form einer Wiederauflage des Swiss Chalet durchsetzen, wie zum Beispiel bei den damals entstandenen Berghütten des Schweizerischen Alpenklubs von Hans Leuzinger³. Dabei entstehen Projekte, die sich durch ein eigenartiges Ineinander von traditionellen Formelementen wie die weitaustragenden Dächer und modernen Merkmalen wie die einfachen glatten Baukörper mit liegender Holzschalung oder Bandfenster auszeichnen.

Was uns an diesen Bauten, respektive am Holzbau dieser Zeit interessiert ist die konstruktive Durcharbeitung, beziehungsweise der enge Zusammenhang zwischen Konstruktion und Architektursprache. Die Bauten weisen eine Feinheit aber auch Direktheit in der Detailbearbeitung auf, wie sie inzwischen längst verlorengegangen ist und durch die Ansprüche bezüglich Kältebrückenprobleme im Stahlbau beispielsweise gar nicht mehr möglich ist. Der moderne Schweizerische Holzbau der Zwischenkriegszeit ist für uns deshalb ein wichtiges Referenzfeld als Alternative zur im Moment vielerorts produzierten «Kartonarchitektur», überklebt mit den gängigen, postmodernen «Lesehilfen» wie Rustiko-Sockel, Giebel über den Eingängen, nach oben sich vereinfachende Fensterleibungen und für jedermann ersichtlicher Dachabschluss. Die Leichtigkeit der Holzrahmenkonstruktionen und der sich beim Holz unterschiedlich abzeichnende Alterungsprozess (ähnlich wie eine Lederjacke, die eigentlich durch das Tragen immer schöner wird) geben diesen Bauten etwas Provisorisch-Unverbindliches, welches in einer Zeit der Superzeichen eine Wohltat ist. Im übrigen beschäftigt uns an diesen Bauten deren Ambivalenz zwischen Tradition und Moderne, welche es uns, übertragen auf die beiden eigenen Projekte gegenüber den Gemeindebehörden erlaubt hat, die Bauten überhaupt durchzubringen (offenbar haben die Projekte genügend traditionelle Verweise, wie beispielsweise die weit ausstragenden Dächer, um sie innerhalb der stark restriktiven Bauordnungen akzeptieren zu können).

Construire en bois en 1986

Dans le cas des deux bâtiments d'habitation en bois, érigés à Eglisau et à Langnau a.A., nous nous référons à une documentation sur la construction en bois pendant l'entre-deux-guerres en Suisse¹, publiée notamment dans le livre «Schweizer Holzhäuser» de Paul Artaria et paru à Bâle en 1936. A partir des années vingt, la construction en bois est un thème d'actualité en Suisse pour les pionniers de l'architecture moderne. Elle leur permet en effet, en collaboration avec l'industrie indigène du bois, de satisfaire différentes exigences et de mettre à l'épreuve certains thèmes de la nouvelle manière de construire, tels l'exécution de plans à très petite échelle, construire en recherchant l'utilisation optimale des matériaux et de la préfabrication, la méthode de construction par voie sèche, etc. Ainsi la plupart de ces pionniers, dont Werner Moser, Rudolf Steiger, Max Ernst Haefeli, A. et H. Oeschger² pour n'en citer que quelques-uns, prennent-ils part au concours de 1932/33, intitulé «Wettbewerb für neuzeitliche Holzhäuser» et lancé par Lignum, l'Union suisse en faveur du bois, tout récemment créé. Dans le cadre des débats sur le régionalisme qui débute à la fin des années vingt et grâce au soutien fréquent de l'aile progressiste de la protection du patrimoine suisse, ils parviennent à présenter des propositions et des projets de construction moderne en bois qui s'imposent face à cette réaction de résurgence du chalet suisse qui s'exprime sous la forme des cabanes du Club alpin suisse conçues par Hans Leuzinger³. On voit alors se concrétiser des projets qui se signalent par un mélange étrange d'éléments de forme traditionnelle, tels que les toits en grands porte-à-faux, et de caractéristiques modernes, comme les corps de bâtiments simples et lisses à revêtement en bois horizontal ou à fenêtres continues.

Ce qui nous intéresse particulièrement dans la construction en bois de l'époque, c'est le lien étroit existant entre la construction et le langage architectural. Les ouvrages révèlent une finesse dans l'exécution des détails et une façon directe d'y parvenir qui se sont perdues depuis longtemps, et que les exigences posées par le problème des ponts de froid, par exemple, rendent impossible de nos jours. La construction moderne en bois pendant l'entre-deux-guerres constitue par conséquent une importante référence, en ce sens qu'elle nous offre une solution de rechange à «l'architecture de carton-pâte» florissant en maints endroits à l'heure actuelle et caractérisée par ces signes postmodernes courants que sont les soubassements rustiques, les frontons au-dessus des accès, les jouées se simplifiant vers le haut et le fait du toit visible même pour le profane. La légèreté des constructions en cadres de bois et le vieillissement qui se manifeste différemment suivant les essences (un peu comme une veste de cuir qui s'embellit plus on la porte) confèrent à ces constructions un aspect provisoire, qui n'engage à rien, réel bienfait à notre époque de signes extérieurs outranciers. Par ailleurs, l'ambivalence entre tradition et modernisme qu'elles reflètent nous attirent. L'ayant appliquée à nos deux projets, elle nous a permis de faire accepter ces constructions par les autorités communales. Il semble bien que nos deux conceptions présentaient suffisamment d'éléments traditionnels tels que les toits en porte-à-faux pour pouvoir être acceptées malgré les règlements de construction très stricts.



Paul Artaria
Projekt für ein Ferienhaus
im Jura, nach 1930
Projet pour une maison de
vacances dans le Jura,
vers 1930

Beim Haus in Eglisau ist dem hinteren, langgezogenen Baukörper eine nichttragende Holzrahmenkonstruktion vorgestellt, wie sie Ende fünfziger Jahre vom dänischen Architekten Arne Jakobsen mit Bezug auf die Arbeiten von Mies van der Rohe und Craig Ellwood in mehreren Projekten zur Anwendung kam. Versuche, die Architektur von Mies van der Rohe auf den Holzbau zu übertragen finden sich auch in der Schweiz, unter anderem von Franz Füg. Beim Haus in Langnau haben wir versucht durch Verformung der einzelnen Baukörper (zum Beispiel die der Bauline zum Teil folgenden Rundung des hinteren Baukörpers oder die schiffsartige Auskragung im Wohntrakt), dem Holzbau vermehrt plastische Qualitäten abzugewinnen, wie dies Ernst Anderegg in seinen Holzbauten um Meiringen mit Seitenblick auf das Werk von Wright auf sehr schöne Art vorgeführt hat.

In Zukunft möchten wir vom Arbeiten mit Bildern abkommen und vermehrt auf die Produktions- und Montagetechniken im heutigen Holzbau eingehen und thematisieren (neue Verbindungsmittel wie Leim an Stelle von Nagel und Schraube, welche es erlauben, Holzplatten unvermittelt aneinander aufreihen zu können, oder verbesserte Materialeigenschaften, die es ermöglichen, grössere Plattenformate zu verwenden). Interessant war auch die Baustellenerfahrung beim kleinen Haus in Eglisau, wo vor allem im Rohbau der abstrakt modulare Charakter des Holzbaues zum Ausdruck kam. Wir denken, dass einerseits die konstruktiv-geometrischen wie aber auch die plastischen Qualitäten und Möglichkeiten des Holzbau (meist nur ersichtlich im Rohbau) zu neuen Lösungen im Holzbau führen wird.

Christian Sumi, Marianne Burkhalter
Architekten, Zürich

¹ Im Rahmen eines IKEA-Stipendium stellen wir zur Zeit eine Dokumentation über den Schweizerischen Holzwohnbau der Zwischenkriegszeit zusammen. Hinweise zu dazu finden sich unter anderem in:

- Jacques Gubler, «Nationalisme et internationalisme dans l'architecture suisse», Lausanne 1975, s. 176;
- Paul Bissegger, «Holzhäuser müssen konstruiert werden», in: Archithese 5-85;
- Othmar Birkner, Lernen aus Tradition und Erfahrung, in: «Neuer Holzbau in der Schweiz», hrsg. Lignum - Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für das Holz, Zürich, 1985.

² Schweizerische Bauzeitung 101 (1933), ss. 140-145.

³ Walter Zschokke, «Regionales Bauen und Neues Bauen», in: Archithese 5-85.

Dans la maison d'Eglisau, l'élément longitudinal arrière est constitué par une construction en cadres de bois non porteuse, analogue à celles que l'architecte danois Arne Jakobsen a utilisées dans un certain nombre de ses réalisations en se fondant sur les travaux de Mies van der Rohe et de Craig Ellwood. Quelques essais d'application de l'architecture de Mies van der Rohe à la construction en bois ont aussi été effectués en Suisse, notamment par Franz Füg. Dans la maison de Langnau, à l'instar d'Ernst Anderegg dans ses belles réalisations aux alentours de Meiringen et en nous inspirant un peu de l'œuvre de Wright, nous avons tenté de conférer davantage de qualités plastiques à la construction en bois en modifiant la forme de ses éléments (arrondi de l'élément arrière qui suit partiellement la ligne de la construction ou encorbellement en forme de nef dans le séjour, par exemple).

A l'avenir, nous aimerions toutefois nous distancer de ces images et nous concentrer davantage sur les techniques de production et de montage destinées à la construction en bois actuelle. Citons par exemple les nouveaux moyens d'assemblage, tels que la colle au lieu des clous et des vis, qui permettent de placer des panneaux de bois directement les uns à côté des autres ou l'amélioration des matériaux qui permet d'employer des panneaux de format supérieur.

Le chantier de la petite maison d'Eglisau nous a encore permis de constater le caractère modulaire abstrait de la construction en bois, particulièrement dans le gros-œuvre, ce qui nous incite à penser que les qualités géométriques et structurelles de la construction en bois, qui ne sont généralement apparentes que dans le gros-œuvre, apporteront de nouvelles solutions à ce type de construction.

Christian Sumi, Marianne Burkhalter
Architectes, Zurich

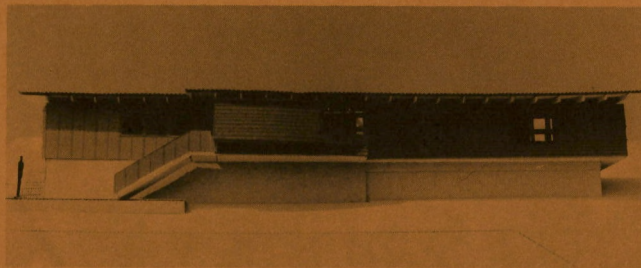
¹ Au bénéfice d'une bourse offerte par IKEA, nous constituons actuellement une documentation sur la construction en bois pendant l'entre-deux-guerres, en Suisse.

Les personnes intéressées trouveront notamment des renseignements sur ce sujet dans les ouvrages suivants:

- «Nationalisme et internationalisme dans l'architecture suisse», Lausanne 1975, p. 176, de Jacques Gubler;
- «Holzhäuser müssen konstruiert werden», de Paul Bissegger, dans Archithese 5-85;
- Lernen aus Tradition und Erfahrung, de Othmar Birkner, dans «Neuer Holzbau in der Schweiz», éditeur: Lignum - Union suisse en faveur du bois, Zurich, 1985.

² Schweizerische Bauzeitung 101 (1933), pp. 140-145.

³ «Regionales Bauen und Neues Bauen», de Walter Zschokke, dans Archithese 5-85.



Marianne Burkhalter +
Christian Sumi
Wohnhaus mit Atelier in
Langnau am Albis
Habitation avec atelier à
Langnau am Albis

Für diese AS-Ausgabe, ganz der Holzkonstruktion gewidmet, haben wir Heidi und Peter Wenger, Architekten von Brig, gebeten, uns einen Artikel über ihre Erfahrungen auf diesem speziellen Gebiet der Architektur auszuarbeiten. Sie haben uns einen reichlich illustrierten Artikel unterbreitet, welcher verschiedene Realisierungen, die sie in den letzten Jahren in der Schweiz gemacht haben, umfasst.

Sie haben uns ebenfalls vorgeschlagen, ihre Arbeiten in einer ganz besonderen Art zu veröffentlichen, wie Sie beim Lesen der letzten Seiten dieser Ausgabe selbst feststellen können. Diese, von den Beiden ersonnenen, neue Darstellung bietet eine ausgedehntere Übersicht über ihre Forschungsarbeiten.

Wir würden es sehr zu schätzen wissen, wenn uns unsere Leser ihre Ansichten über diese neue Präsentation, welche in den nächsten Ausgaben ausgearbeitet werden könnte, kundgeben würden. Bei dieser Gelegenheit möchten wir den andern Teilnehmern, die zur Verwirklichung dieser AS-Ausgabe mitgeholfen haben, aufrichtig danken.

(Die Redaktion)

Pour ce numéro d'AS consacré à la construction en bois, nous avons demandé à Heidi et Peter Wenger, architectes à Brigue, un article sur leur expérience dans ce domaine particulier de l'architecture. Ils nous ont proposé un article richement illustré montrant diverses réalisations qu'ils ont faites ces dernières années en Suisse.

Ils nous ont aussi proposé de publier leurs travaux sous une forme particulière, comme vous pouvez le constater en lisant les dernières pages de ce numéro.

Cette présentation nouvelle, qu'ils ont eux-mêmes imaginés, permet une lecture plus large de leurs recherches.

Nous serions très heureux que nos lecteurs nous fassent part de leur avis sur cette nouvelle présentation des fiches d'AS, présentation qui pourrait être développée dans nos prochains numéros.

Nous profitons de l'occasion pour remercier sincèrement les autres participants à ce numéro d'AS.

(Rédaction)